

# Portable CD Player

## Operating Instructions

تعليمات التشغيل



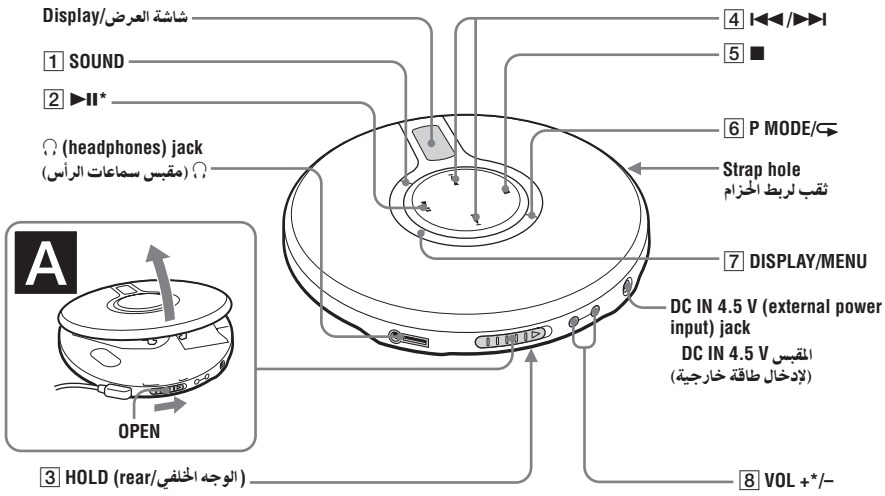
## D-EJ121

©2004 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/

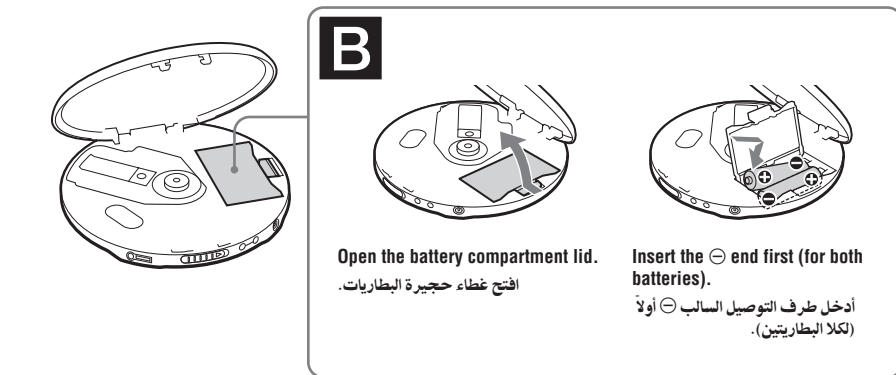
“WALKMAN” is a registered trademark of Sony Corporation to represent Headphone Stereo products. **WALKMAN** is a trademark of Sony Corporation.

### CD player (front)/(مشغل الاسطوانات المحكّمة (الوجه الأمامي))



\* The button has a tactile dot./ \* زرود بالنقطة البارزة.

### CD player (inside)/(مشغل الاسطوانات المحكّمة (الأجزاء الداخلية))

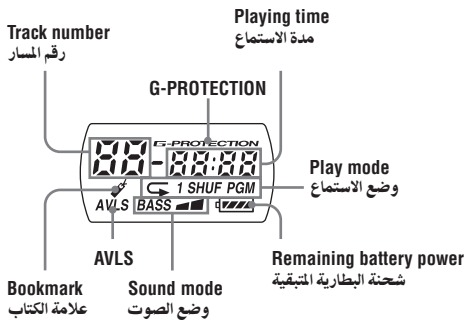


Open the battery compartment lid.  
افتح غطاء حجيرة البطاريات.

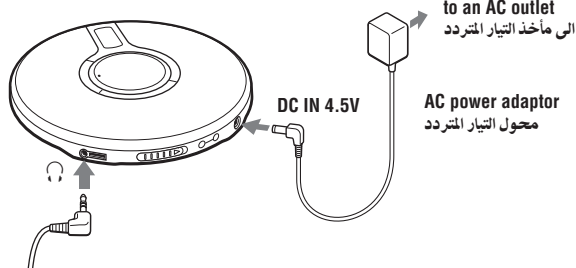
Insert the ⊕ end first (for both batteries).  
أدخل طرف التوصيل السالب ⊖ أولاً (لكلا البطاريتين).

### Display

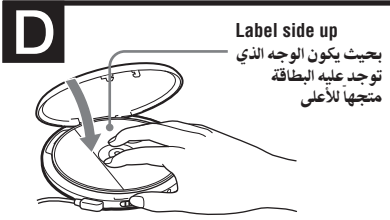
شاشة العرض



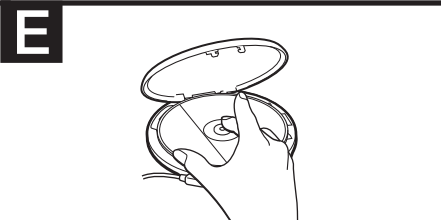
## C



سماعات الرأس أو سماعات الأذن/Headphones or earphones



Label side up  
بحيث يكون الوجه الذي  
توجد عليه البطاقة  
متجها للأعلى



## الاستماع الى الاسطوانات المحكّمة

### لإدخال الاسطوانات المحكّمة

- 1 قم بتزليق الزر OPEN لفتح الغطاء (A).
- 2 أدخل الاسطوانة المحكّمة في محور التدوير، ومن ثم أغلق الغطاء (D).

### ملاحظات

- يمكن لتشغيل الاسطوانات المحكّمة هذا تشغيل الاسطوانات CD-R/CD-RW المسجلة بصيغة الصوت الرقمية الخاصة بالاسطوانة المحكّمة (الاسطوانة المحكّمة الصوتية)، ولكن قد لا يمكن تشغيل بعض الاسطوانات المحكّمة وفقاً لتوجيه الاسطوانة وحالة الجهاز المستعمل لتسجيلها.
- هذا الجهاز مصمم للاستماع الى الاسطوانات المحكّمة المترافقة مع مقاييس الاسطوانات المحكّمة. يتم مؤخراً تسويق أنواع مختلفة من الاسطوانات الصوتية المشفرة بتقنيات حماية حقوق الطبع المصنوعة من قبل بعض شركات التسجيل. لاحظ ان بعض الأنواع من تلك الاسطوانات غير متوافقة مع مقاييس الاسطوانات المحكّمة ولا يمكن تشغيلها باستعمال هذا الجهاز.

### لتشغيل مشغل الاسطوانات المحكّمة

الزر/المفتاح	الوظيفة/التشغيل
1 SOUND*	• قم باستعماله لتعزيز الصوت المنخفض الترددات. اضغطه بصورة متكررة لاختيار BASS أو BASS. عند اختيار BASS، يتم تعزيز الصوت المنخفض الترددات أكثر من BASS.* • أيضاً قم باستعماله لتخفيض المستوى الأقصى لحماية أذنيك. احتفظ به مضغوطة إلى ان يتم عرض المؤشر "AVLS" في شاشة العرض. يتم تشغيل الوظيفة AVLS. لإيقاف الوظيفة AVLS، احتفظ به مضغوطة مرة ثانية حتى يتم إخفاء المؤشر "AVLS".
2	• اضغطه ليبدء الاستماع. اضغطه مرة ثانية لإيقاف الاستماع (الوقت التوقف المؤقت).
3 HOLD	• قم باستعماله لتأمين أزرار التحكم لتفادي ضغط زر مصادفة.
4	• اضغط الزر أو مرة واحدة لإيجاد بداية المسار الحالي/التالي. اضغط الزر أو مرة واحدة لإيجاد بداية المسارات المسبقة/التالية. احتفظ بالزر أو مرة واحدة لضغوة للالتقال الى الخلف/الأمام بسرعة.
5	• اضغطه لإيقاف الاستماع.
6 P MODE/	• أثناء عملية الاستماع، اضغطه بصورة متكررة الى وضع الاستماع/الاستماع (وضع الاستماع/الاستماع المتكرر).
7 DISPLAY/MENU	• اضغطه مرة واحدة لعرض الرقم المسار ومدة الاستماع المتبقية من المسار الحالي. اضغطه مرتين لعرض اعدد المسارات المتبقية ومدة الاستماع من الاسطوانة. اضغطه 3 مرات لعرض رقم المسار ومدة الاستماع المتبقية (العروض العادي).
8 VOL+/-	• أيضاً اضغطه لإدخال المسار المرغوب.

## Playing a CD

### To insert a CD

- 1 Slide OPEN to open the lid (A).
- 2 Fit the CD to the pivot, then close the lid (D).

### Notes

- This CD player can play CD-Rs/CD-RWs recorded in the Compact Disc Digital Audio (Audio CD) format, but playback capability may vary depending on the quality of the disc and the condition of the recording device.
- This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard. Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

### To operate the CD player

Button/Switch	Function/Operation
1 SOUND* <sup>1</sup>	• Use to emphasize the bass-boosted sound. Press repeatedly to select BASS or BASS. BASS enhances more than BASS.* <sup>2</sup> • Also use to keep down the maximum volume to protect your hearing. Press and hold until "AVLS" <sup>3</sup> appears in the display. The AVLS function is turned on. To turn off the AVLS function, press and hold again until "AVLS" disappears.
2	• Press to start play. Press again to pause play. To play from the first track, press for 2 seconds or more while the CD player is stopped. • Also press to enter the selection.
3 HOLD	Use to lock the controls to prevent accidental button presses.
4	Press or once to find the beginning of the current/next track. Press or repeatedly to find the beginning of the previous/succeeding tracks. Press and hold or to go backward/forward quickly.
5	Press to stop play.
6 P MODE/	During play, press repeatedly until the play mode you want appears in the display. No indication: Normal play "1": Single track play "SHUF": Shuffle play "PGM": Bookmark track play "PGM": PGM (program) play To repeat the play mode you selected, press and hold until "P" appears.
7 DISPLAY/MENU	• Press once to display "track number and remaining time of the current track." Press twice to display "the number of tracks left and the time remaining on the CD." Press three times to display "track number and elapsed playing time (normal display)." • Also press to enter the menu and enter the selection.
8 VOL+/-	Press to adjust the volume.

\*1 If you disconnect the power sources, all settings return to the defaults.

\*2 If the sound is distorted when using the SOUND function, turn down the volume.

\*3 AVLS = Automatic Volume Limiter System

\*4 AMS = Automatic Music Sensor

### To remove the CD

Remove the CD while pressing the pivot (E).

## English

## WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

To prevent fire, do not cover the ventilation of the apparatus with newspapers, tablecloths, curtains, etc. And don't place lighted candles on the apparatus.

To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Certain countries may regulate disposal of the battery used to power this product. Please consult with your local authority.

### CAUTION

- INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
- DO NOT STARE INTO BEAM OR VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS
- CLASS 1M INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN
- DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

## Power Sources

### To use the AC power adaptor (C)

- 1 Connect the AC power adaptor to an AC outlet.

### To use the batteries (B)

Use only the following batteries for your CD player:

#### Dry batteries

- LR6 (size AA) alkaline batteries

### To insert the batteries

- 1 Open the battery compartment lid inside your CD player.
- 2 Insert two batteries by matching the ⊕ to the diagram in the battery compartment and close the lid until it clicks into place.

### Battery life\* (approx. hours)

(When the CD player is used on a flat and stable place.)  
Playing time varies depending on how the CD player is used.

	G-PROTECTION ON	OFF
Two Sony alkaline batteries LR6 (SG) (produced in Japan)	50	45

\* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

### To check the remaining power of the batteries

You can check it in the display.  
Replace the batteries when "Lo batt" flashes.



→ Lo batt\*

\*Beep sounds.

### Notes

- The indicator sections of "Lo batt" roughly shows the remaining battery power. One section does not always indicate one-fourth of the battery power.
- Depending on operating conditions, the indicator sections of "Lo batt" may increase or decrease.

### Notes on using the dry batteries

- Be sure to remove the AC power adaptor.
- When the batteries are depleted, replace both batteries with new ones.

## عربي

## تحذير

لتفادي نشوب حريق أو صدمة كهربائية، لا تعتمد الى تعريض الجهاز للمطر أو للرطوبة.

لا تعتمد الى تركيب الجهاز في مكان ضيق مثل خزنة كتب أو كابينة داخلية.

لتفادي نشوب حريق، لا تعتمد الى تغطية فتحات التهوية المركبة على الجهاز بالجلد والاعطية والستائر، الخ. ولا تعتمد الى وضع شمعات مشتعلة على الجهاز.

لتفادي خطر الصدمة الكهربائية، لا تعتمد الى وضع أشياء تحتوي على سوائل، مثل زهرية، على الجهاز.

يوجد في بعض الدول القانون الخاص بالتخلص من البطاريات المستعملة لتشغيل الجهاز. يرجى استشارة السلطة المحلية لديك.

### تنبيه

- عند فتح الأجزاء الداخلية، يمكنك ان تتعرض لأشعة الليزر غير المرئية.
- لا تعتمد الى النظر أو التحديق الى المكونات البصرية مباشرة.
- عند فتح الأجزاء الداخلية، يمكنك أن تتعرض لأشعة الليزر من الصنف CLASS 1M.
- لا تعتمد الى النظر الى المكونات البصرية مباشرة.

تكون العلامة CE سارية المفعول فقط في تلك الدول التي تكون فيها لازمة بمقتضى القانون مثل في المنطقة الأوروبية الاقتصادية.

## مصادر الطاقة

### لاستعمال محول التيار المتردد (C)

- 1 قم بتوصيل محول التيار المتردد بماخذ التيار المتردد.

### لاستعمال البطاريات (B)

قم باستعمال البطاريات التالية فقط في مشغل الاسطوانات المحكّمة لديك.

### البطاريات

- البطاريات القلوية من النوع LR6 (مقاس AA)

### لإدخال البطاريات

- 1 افتح غطاء حجيرة البطاريات الموجود في مشغل الاسطوانات المحكّمة لديك.
- 2 أدخل بطاريتين مع مراعاة علامة الطرف الموجب ⊕ الموجودة في حجيرة البطاريات أغلق الغطاء الى ان يثامن في مكانه بصوت طقة.

### عمر خدمة البطاريات\* (بالساعات التقريبية)

(عند استعمال مشغل الاسطوانات المحكّمة على مكان مسطح ثابت.)  
تختلف مدة الاستماع وفقاً لكيفية استعمال مشغل الاسطوانات المحكّمة.

G-PROTECTION	تشغيل	إيقاف
	٥٠	٤٥

\* بطاريتان قلويتان من سوني LR6 (SG) (صنع في اليابان)

\* يتم قياس القيمة وفقاً للمعايير الموصوفة من قبل جمعية صناعات تقنية الأجهزة الالكترونية والمعلومات JEITA.

### للتحقق من شحنة البطاريات المتبقية

يمكنك التحقق منها في شاشة العرض.

قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة عند وميض العلامة "Lo batt".



← Lo batt\* (شحنة البطاريات ضعيفة)

\* يتم إصدار الصوت الإرشاري.

### ملاحظات

- تشير أجزاء المؤشر "Lo batt" الى شحنة البطاريات المتبقية التقريبية. لا يشير دائماً الجزء الواحد من المؤشر الى ربع شحنة البطاريات.
- تشير شحنة البطارية المتبقية المشار إليها بالمؤشر "Lo batt" وفقاً لظروف تشغيل الجهاز.

### ملاحظات حول استعمال بطاريات

- تأكد من نزع محول التيار المتردد عند تشغيل الجهاز على البطاريات.
- عندما تصبح شحنة البطارية فارغة، قم باستبدال كلا البطاريين بأخرى جديدة.

## عربي

### الاستماع الى المسارات المرغوية عن طريق إضافة علامات الكتاب (الاستماع الى المسار المزود بعلامة الكتاب)

يمكنك إضافة علامات الكتاب الى ما يصل إلى ٩٩ مساراً لكل اسطوانة. يمكنك استعمال هذه الوظيفة لـ ٥ اسطوانات كحد أقصى.

#### إضافة علامات الكتاب

**1** أثناء الاستماع الى المسار المراد إضافة علامة الكتاب اليه، اضغط بالزر **▶||** مضغوطة الى أن تومض علامة الكتاب **🎵** على شاشة العرض. عند الانتهاء من عملية إضافة علامة الكتاب بصورة صحيحة، تصبح سرعة ويميض العلامة **🎵** بطيئة.

**2** قم بتكرار الخطوة 1 لإضافة علامة الكتاب الى المسارات المرغوبة.

#### للاستماع الى المسارات المزودة بعلامة الكتاب

**1** اضغط الزر **▶||** MODE/◁ بصورة متكررة الى أن يتم توميض العلامة **🎵**.

**2** اضغط الزر **▶||** تضفي العلامة **🎵** "في شاشة العرض ويبدأ الاستماع الى المسارات المزودة بعلامة الكتاب.

#### لإلغاء علامات الكتاب

أثناء الاستماع الى المسار المزود بعلامة الكتاب، اضغط بالزر **▶||** مضغوطةً الى أن يتم اخفاء العلامة **🎵** عن شاشة العرض.

#### تلقفد المسارات المزودة بعلامة الكتاب

أثناء الاستماع الى المسارات المزودة بعلامة الكتاب، تظل العلامة **🎵** "في حالة الوضئ يبطم في شاشة العرض.

#### ملاحظات

- أثناء الاستماع الى المسارات المزودة بعلامة الكتاب، يتم الاستماع الى المسارات بترتيب أرقام المسارت وليس بترتيب إضافة علامات الكتاب.
- إذا قمت بمحاولة إضافة علامات الكتاب الى المسارات المسجلة على الاسطوانات السادسة، سيتم مسح علامات الكتاب الخاصة بالاسطوانات التي قمت بإضافة علامات الكتاب اليها أولاً.
- إذا قمت بقتل جميع مصادر الطاقة عن الجهاز، سيتم مسح جميع علامات الكتاب المحفوظة في الذاكرة.

## الاستماع الى المسارت بالترتيب المرغوب (الاستماع المبرمج PGM)

يمكنك برمجة مشغل الاسطوانات المحكمة للاستماع الى ما يصل إلى ٦٤ مساراً بالترتيب المرغوب.

- أثناء الاستماع، اضغط الزر **▶||** MODE/◁ بصورة متكررة الى أن يتم عرض المؤشر "PGM".
- اضغط الزر **◀|▶** أو **▶||** لاختيار المسار.
- لإدخال المسار المختار، اضغط بالزر **▶||** مضغوطةً الى أن يتم زيادة ترتيب الاستماع بمقدار مسار واحد. تظهر العلامة "00" ويتم زيادة ترتيب الاستماع بمقدار مسار واحد.
- قم بتكرار الخطواتين 2 و3 لاختيار المسارات بالترتيب المرغوب.
- اضغط الزر **▶||** ليده الاستماع البرمج.

#### تلقفد الترتيب المبرمج

**أثناء عملية البرمجة:**
اضغط بالزر **▶||** بصورة متكررة قبل الخطوة 5.

#### أثناء الاستماع المبرمج:

اضغط الزر **▶||** MODE/◁ بصورة متكررة الى أن يتم توميض المؤشر "PGM" ومن ثم اضغط الزر **▶||** بصورة متكررة. لكل مرة يتم فيها ضغط الزر **▶||**، يظهر رقم المسار.

#### ملاحظات

- عند الانتهاء من عملية إدخال المسار رقم ٦٤ في الخطوة 3، يظهر رقم المسار المختار أولاً في شاشة العرض.
- إذا قمت باختيار أكثر من ٦٤ مساراً، سيتم مسح المسار المختار أولاً.

## وظائف أخرى

يمكنك تنفيذ التهيئات التالية باستعمال القائمة.

#### وظيفة المؤقت

يمكنك تهيئة مشغل الاسطوانات المحكمة بحيث يتم إيقاف الاستماع تلقائياً خلال ٥ الى ٩٥ دقيقة بمراسل لكل مرحلة منها ٥ دقائق. عندما يكون مشغل الاسطوانات المحكمة في وضع الاستماع وعندما تكون وظيفة المؤقت في وضع التشغيل، يومض رقم المسار على شاشة العرض.

#### وظيفة G-PROTECTION

هذه الوظيفة مصممة لتوفير الحماية المتنازة ضد تخطي الصوت أثناء ظروف متنوعة من استعمال الجهاز بشخونة **▶||**.

#### إيقاف صدور الصوت الإرشاري

يمكنك إيقاف صدور الصوت الإرشاري المسعوم من سماعات الرأس/سماعات الأذن أثناء تشغيل مشغل الاسطوانات المحكمة.

\* يتم تخطي الصوت:

- عندما يستغل مشغل الاسطوانات المحكمة صدمات مستمرة أقوى من المتوقع.
- عندما تكون الاسطوانة المحكمة وسخة أو مكدوشة أو
- عنداستعمال اسطوانات CD-R/CD-RW رديئة النوعية أو عند وجود مشكلة في الجهاز/البرنامج المستعمل للتسجيل.

#### كيفية التهيئة

**1** عندما يكون الاستماع متوقفاً، اضغط الزر DISPLAY/MENU واضغط الزر "t-SEt".

أبداً عملية التشغيل التالية خلال 1٥ ثانية بعد الانتهاء من عملية التشغيل السابقة. عند اختفاء الإشارات المرعوضة على شاشة العرض، ابداً من الخطوة 1 مرة ثانية.

**2** اضغط الزر **◀|▶** أو **▶||** لاختيار بند القائمة ١ ومن ثم اضغط الزر DISPLAY/MENU أو **▶||**.

يبدأ بند القائمة ٢ في الوضئض.

**3** اضغط الزر **◀|▶** أو **▶||** لاختيار بند القائمة ٢ ومن ثم اضغط الزر DISPLAY/MENU أو **▶||** لإدخال البند المختار.

عند الانتهاء من عملية إدخال البند بصورة صحيحة، يتوقف البند عن الوضئض.

للمعودة الى الشاشة السابقة، اضغط الزر ■.
لإلغاء عملية التهيئة، اضغط بالزر ■ مضغوطةً.

جدول القوائم		
التهيئة	القائمة ١	القائمة ٢
المؤقت*	t-SEt	--
		05
		:
		:
		95
	SEt G-PROTECTION	on
	off	off
إيقاف صدور الصوت الإرشاري	bEEP	b on
	b off	b off

\* يمكنك تهيئة هذا البند بينما يكون الجهاز في وضع الاستماع أو في وضع التوقف. يتم تقدير مدة التهيئة.

### ملاحظات

إذا قمت بترغ جميع مصادر الطاقة عن الجهاز، تعود جميع التهيئات الى تلك الضبوطية في المصنع.

### تنبهيات احتياطية

#### حول السلامة

- عند دخول أي شيء صلب أو سوائل في مشغل الاسطوانات المحكمة، أفضل محول التيار المتردد من مأخذ التيار المتردد وأطلب فحصه من فني مؤهل قبل تشخيصه ثانية.
- لا تعتمد لإ إدخال أي أشياء غريبة في المقبس DC IN 4.5 V (لإدخال طاقة خارجية).

#### حول مصادر الطاقة

- عند عدم استعمال مشغل الاسطوانات المحكمة لمدة طويلة من الزمن، اترغ جميع مصادر الطاقة عن مشغل الاسطوانات المحكمة.

#### حول محول التيار المتردد

لا تعتمد لإ استعمال أي محول تيار متردد غير ذلك المزود. لا تعتمد الى

استعمال أي محول تيار متردد غير ذلك المزود. وإلا فقد يتسبب ذلك في ختل في تشغيل الجهاز.

#### قطبية القابسه

لا تلمس محول التيار المتردد يديك المبللة.
قم بتوصيل محول التيار المتردد في مأخذ التيار المتردد الذي يمكنك الوصول اليه بسهولة.
عند وجود حالة غير طبيعية في محول التيار المتردد، اترغه عن مأخذ التيار المتردد على الفور.

#### حول البطاريات

- لا تعتمد الى التخلص من البطاريات بألقائها في النار.
- لا تعتمد الى حمل البطاريات مع عجلات معدنية أو أشياء أخرى معدنية، وإلا فقد يتم توليد الحرارة عند ملاسة طرفي التوصيل الموجب والسالب مصادفة بواسطة شيء معدني.
- لا تعتمد الى استعمال بطاريات جديدة مع تلك المستعملة.
- لا تعتمد الى استعمال أنواع مختلفة من البطاريات معاً.
- عند عدم استعمال البطاريات لمدة طويلة من الزمن، اترغها عن الجهاز.
- عند وجود تسرب سائل البطاريات، امسح أي سائل موجود في حجيورة البطاريات وقم بترتيب بطاريات جديدة. عند ملاسة السائل بجلدك، اغسله بالماء الوفير تماماً.

#### حول مشغل الاسطوانات المحكمة

- حافظ على العدسة المكبية على مشغل الاسطوانات المحكمة نظيفة ولا تلمسها بأصابعك، وإلا فقد يتم تلف العدسة ولن يعمل مشغل الاسطوانات المحكمة بصورة صحيحة.
- لا تعتمد الى وضع أشياء ثقيلة على مشغل الاسطوانات المحكمة. وإلا فقد يتم تلف مشغل الاسطوانات المحكمة والاسطوانة المحملة فيه.
- لا تعتمد الى ترك مشغل الاسطوانات المحكمة في مكان قريب من مصادر الحرارة أو في مكان معرض لأشعة الشمس المباشرة/ المظ/ الصدمة الميكانيكية أو في مكان كبير الغبار/ الرمل أو في مكان شديد الرطوبة أو على سطح غير مستو أو في السيارة الملقطة نوافذها.
- إذا حدث التداخل مع استقبال الراديو أو التلفزيون عند تشغيل مشغل الاسطوانات المحكمة، أوقف تشغيل مشغل الاسطوانات المحكمة أو قم بتحريكه بعيداً عن الراديو أو التلفزيون.
- لا يمكن الاستماع الى اسطوانات ذات أشكال غير عادية (على سبيل المثال، شكل القلب أو الشكل المربع أو شكل النجم) باستعمال مشغل الاسطوانات المحكمة هذا. يمكن لمحاولة استعمال هذه الأنواع من الاسطوانات أن تتسبب في تلف مشغل الاسطوانات المحكمة. لا تعتمد الى استعمال تلك الاسطوانات.

## حول سماعات الرأس/سماعات الأذن

#### سلامة الطريق

لا تعتمد الى استعمال سماعات الرأس/ سماعات الأذن أثناء قيادة السيارة أو تشغيل الدراجة الهوائية أو أي عربة عاملة على أآحرك. لانه قد يكون مصدر خطر لحرقة المرور ومنوعاً يمتضي القاتون في بعض المناطق. وأيضاً من الخطورة الاستماع الى سماعات الرأس بضغطها على مستوى صوت مرتفع أثناء المشئ وخاصة على طريق متقاطع.
يتنبي عليك أن تكون على حذر شديد أو أوقف استعمال سماعات الرأس في ظروف خطيرة محتملة.

#### تفادي تلف أذنيك

يتنبي عدم الاستماع الى سماعات الرأس/سماعات الأذن بضغطها على مستوى صوت مرتفع.

ينصح خبراء السمع بعدم الاستماع المستمر الى سماعات الرأس بضغطها على مستوى صوت مرتفع لمدة طويلة من الزمن.
وإذا سمعت الرنين في أذنيك، قم بتقليل من مستوى الصوت أو أوقف الاستماع اليها.

#### مشاعير الآخرين

حافظ على مستوى الصوت معتدلاً. بهذا يمكنك أن تسمع الأصوات الخارجية كما تقوم بمراعاة شعور الآخرين حولك.

## الصيانة

#### تنظيف الغلاف

قم باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بالماء أو بماء الصابون المعتدل قليلاً. لا تعتمد الى استعمال الكحول أو البنزين أو مرقق الطلاء.

#### تنظيف القابسات

إذا كانت القابسات متسخة، يصبح الصوت مصحوباً بأضطرابات أو لا تسمع أي صوت. قم بتنظيفها على فترات منتظمة باستعمال قطعة قماش جافة.

## تخري الخلل وإصلاحه

إذا لم تتمكن من حل مشكلة حتى بعد قيامك بعمليات الفحص التالية، قم باستشارة أقرب موزع سوني ليديك.

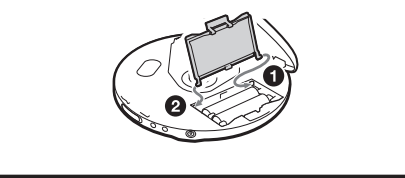
**يظهر المؤشر "Hold" على شاشة العرض عند ضغط زر ولا يتم الاستماع الى الاسطوانة المحكمة.**
← الأزرار مؤقتة. قم بتزليق الزر HOLD لتحريرها.

لايزداد مستوى الصوت حتى إذا قمت بضغط الزر + VOL بصورة متكررة.

← احتفظ بالزر SOUND مضغوطةً الى ان يخفي المؤشر "AVLS" عن شاشة العرض.

**تم فصل غطاء حجيرة البطاريات عن الجهاز بسبب إسقاط الجهاز مصادفةً أو استعمال قوة زائدة عليه.**

← اربطه كما هو موضح في الشكل التوضيحي التالي.



### المواصفات

#### النظام

نظام الصوت الرقمي للاسطوانة المحكمة

### خصائص أشعة الليزر

المادة: GaAlAs
طول الموجة: λ = ٧٨٠ نانومتر
مدة بقاء الانبعاث: مستمرة
إخراج الليزر: أقل من ٤٤ .٦ ميكرو وات (بم قياس هذه القيمة بعيداً عن سطح العدسة الموضعية المكبية على كتلة اللاقطة البصرية بمسافة ٢٠٠ مم من كون فتحة التعريض الضوئي مفتوحة بمقدار ٧ مم.)

#### متطلبات الطاقة

- بطاريتان من النوع LR6 (مقاس AA): ١,٥ فولت، تيار متردد ٢ ×
- محول التيار المتردد (المقبس DC IN 4.5 V): 220 V, 50 Hz (Model for China)
- ٢٢٠ فولت، ٥٠ هرتز (الموديل المخصص للصين)
- ١٢٠ فولت، ٦٠ هرتز (الموديل المخصص للمكسيك)

**Power requirements**

- Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2
- AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack): 220 V, 50 Hz (Model for China)
- ١20 V, 60 Hz (Model for Mexico)

**الأبعاد (عرض/ارتفاع/عمق) (بدون الأجزاء البارزة وأزرار التحكم)**
حوالي ١٣٥,٨ × ٢٠٨ × ١٣٥,٨ مم

#### قطبية القابسه

- لا تلمس محول التيار المتردد يديك المبللة.
- قم بتوصيل محول التيار المتردد في مأخذ التيار المتردد الذي يمكنك الوصول اليه بسهولة.
عند وجود حالة غير طبيعية في محول التيار المتردد، اترغه عن مأخذ التيار المتردد على الفور.

#### التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار

### الكيمياليات المزودة

محول التيار المتردد(عدد ١)

سماعات الرأس/ سماعات الأذن (عدد ١)

**“Hold” appears in the display when you press a button, and the CD does not play.**

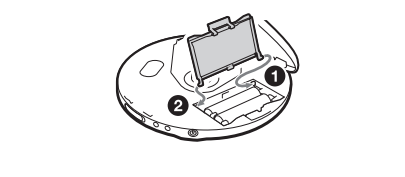
→The buttons are locked. Slide HOLD back.

**The volume does not increase even if you press VOL + repeatedly.**

→Press and hold SOUND until “AVLS” disappears from the display.

**The battery compartment lid is detached by an accidental drop, excessive force, etc.**

→ Attach it as illustrated below.



## Specifications

<b>System</b> <p>Compact disc digital audio system</p>
<b>Laser diode properties</b> <p>Material: GaAlAs Wavelength: λ = 780 nm Emission duration: Continuous Laser output: Less than 44.6 μW (This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the optical pick-up block with 7 mm aperture.)</p>
<b>Power requirements</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Two LR6 (size AA) batteries: 1.5 V DC × 2</li> <li>AC power adaptor (DC IN 4.5 V jack): 220 V, 50 Hz (Model for China)</li> <li>120 V, 60 Hz (Model for Mexico)</li></ul>
<b>الأبعاد (عرض/ارتفاع/عمق) (بدون الأجزاء البارزة وأزرار التحكم)</b> حوالي ١٣٥,٨ × ٢٠٨ × ١٣٥,٨ مم
<b>الوزن (بدون كيمياليات)</b> حوالي ١٨٠ جرام
<b>Dimensions (w/h/d) (without projecting parts and controls)</b> Approx. 135.8 × 28.2 × 135.8 mm (5 ⅜ × 1 ⅙ × 5 ⅜ in.)
<b>Mass (excluding accessories)</b> Approx. 180 g (6.4 oz)
<b>Operating temperature</b> 5°C - 35°C (41°F - 95°F)
Design and specifications are subject to change without notice.

## Supplied Accessories

AC power adaptor (1)
Headphones/earphones (1)

To return to the previous screen, press ■.

To cancel the setting operation, press and hold ■.

List of menus		
Setting	Menu 1	Menu 2
Timer*	t-SEt	--
		05
		:
		:
		95
G-PROTECTION	SEt	on
		off
Turning off the beep sound	bEEP	b on
		b off

\* You can set this item during both play and stop.
The length of time that is actually set is an estimated one.

### Note

If you disconnect the power sources, all settings returns to the default ones.

## Precautions

#### On safety

- Should any solid objects or liquid fall into the CD player, unplug it and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not put any foreign objects in the DC IN 4.5 V (external power input) jack.

#### On power sources

• When you are not using the CD player for a long time, disconnect all power sources from the CD player.

#### On AC power adaptor

- Use only the AC power adaptor supplied. Do not use any other AC power adaptor. It may cause a malfunction.

<b>Polarity of the plug</b>	
<ul style="list-style-type: none"><li>Do not touch the AC power adaptor with wet hands.</li> <li>Connect the AC power adaptor to an easily accessible AC outlet. Should you notice an abnormality in the AC power adaptor, disconnect it from the AC outlet immediately.</li></ul>	

#### On dry batteries

- Do not throw the batteries into fire.
- Do not carry the batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the battery are accidentally contacted by a metallic object.
- Do not mix new batteries with old ones.
- Do not use different types of batteries together.
- When the batteries are not to be used for a long time, remove them.
- If battery leakage occurs, wipe off any deposit in the battery compartment, and install new batteries. In case the deposit adheres to you, wash it off thoroughly.

#### On the CD player

- Keep the lens on the CD player clean and do not touch it. If you do so, the lens may be damaged and the CD player will not operate properly.
- Do not put any heavy object on top of the CD player. The CD player and the CD may be damaged.
- Do not leave the CD player in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, unlevelled surface, or in a car with its windows closed.
- If the CD player causes interference to the radio or television reception, turn off the CD player or move it away from the radio or television.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this CD player. Attempting to do so may damage the CD player. Do not use such discs.

## On headphones/earphones

#### Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headsets at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

#### Preventing hearing damage

Avoid using headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

#### Consideration for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

## Maintenance

#### To clean the casing

Use a soft cloth slightly moistened in water or a mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

#### To clean the plugs

If the plugs become dirty, there is no audio or noise is heard. Clean them with a dry soft cloth periodically.

## Troubleshooting

Should any problem persist after you have made these checks, consult your nearest Sony dealer.

## English

## Playing your favorite tracks by adding Bookmarks (Bookmark track play)

You can add Bookmarks to up to 99 tracks for each CD. You can use this function for up to 5 CDs.

### To add Bookmarks

**1** During playback of the track where you want to add a Bookmark, press and hold **▶||** until **🎵** (Bookmark) flashes on the display. When the Bookmark has been added successfully, flashing of **🎵** becomes slow.

**2** Repeat step 1 to add Bookmarks to the tracks you want.

### To listen to the tracks with Bookmarks

**1** Press P MODE/◁ repeatedly until **🎵** flashes.

**2** Press **▶||**. **🎵** lights up in the display and the playback of the tracks with Bookmarks starts.

#### To remove the Bookmarks

During playback of the track with a Bookmark, press and hold **▶||** until **🎵** disappears from the display.

#### To check the tracks with Bookmarks

During playback of the tracks with Bookmarks, **🎵** keeps flashing slowly in the display.

#### Notes

- During playback of the tracks with Bookmarks, tracks are played in order of track number, and not in the order you added the Bookmarks.
- If you try to add Bookmarks to the tracks on the 6th CD, the Bookmarks of the CD you played back first will be erased.
- If you remove all power sources, all Bookmarks stored in memory will be erased.

## Playing tracks in your favorite order (PGM play)

You can program the CD player to play up to 64 tracks in your favorite order.

- During playback, press P MODE/◁ repeatedly until “PGM” appears.
- Press **◀|▶** or **▶||** to select a track.
- To enter the selected track, press and hold **▶||** until the playing order increases by one. “00” appears and the playing order increases by one.
- Repeat steps 2 and 3 to select the tracks in your favorite order.
- Press **▶||** to start PGM play.

#### To check the program

**During programming:** Press and hold **▶||** repeatedly before step 5.

**During the PGM play:** Press P MODE/◁ repeatedly until “PGM” flashes, then press and hold **▶||** repeatedly. Each time you press **▶||**, the track number appears.

#### Notes

- When you finish entering the 64th track in step 3, the first selected track appears in the display.
- If you select more than 64 tracks, the first selected tracks are erased.

## Other functions

You can make the following settings using the menu.

#### The timer function

You can set the CD player to stop playback automatically within a range of 5 to 95 minutes at 5 minute intervals. When the CD player is playing and the timer function is activated, the track number flashes on the display.

#### The G-PROTECTION function

This function has been developed to provide excellent protection against sound skipping during many active uses.\*

#### Turning off the beep sound